

Reuters記事で学ぶニュース英語 訳と解説・重要語句・チェックテスト

題材：Curbing release of Fed meeting transcripts may improve debate, Warsh says in book

このPDFは、ブログ記事のうち「訳と解説」「重要単語・重要表現」「チェックテスト」を印刷用に抜き出した学習教材です。Reuters本文の全文転載ではなく、記事内容を学習用に要約した英文をもとに解説しています。

対象記事：Reuters / Howard Schneider / 公開：2026年5月6日

テーマ：FRB会合記録の公開、中央銀行の透明性、自由な政策議論

1. 1文ずつ訳と解説

Sentence 1: Kevin Warsh says limiting the release of Fed meeting transcripts could improve the quality of policy debate.

訳：ケビン・ウォーシュ氏は、FRB会合の逐語記録の公開を制限することで、政策議論の質が高まる可能性がある」と述べている。

解説：主語は **Kevin Warsh**、動詞は **says** です。その後ろに **that** が省略された名詞節が続いています。

limiting the release of Fed meeting transcripts は動名詞句で、「FRB会合記録の公開を制限すること」という意味です。

could improve は「改善する可能性がある」。断定ではなく、可能性を示す表現です。

Sentence 2: The issue matters because the Fed has released full transcripts of its policy meetings after a five-year delay for decades.

訳：この問題が重要なのは、FRBが何十年にもわたり、政策会合の全文記録を5年遅れで公開してきたからである。

The issue matters because ... は「この問題が重要なのは～だからだ」という構文です。

has released は現在完了で、過去から現在まで続いている慣行を表します。

after a five-year delay は「5年遅れで」という意味です。制度やルールの説明でよく使われる表現です。

Sentence 3: Warsh argues that recording early discussions may discourage officials from speaking frankly.

訳：ウォーシュ氏は、初期段階の議論を録音することが、当局者が率直に発言するのを妨げる可能性があるると主張している。

argue that ... は「～と主張する」。日本語の「議論する」よりも、英語では「論じる・主張する」の意味でよく使われます。

recording early discussions は動名詞句です。

discourage A from -ing は「Aが～するのを思いとどまらせる」「妨げる」という重要表現です。

Sentence 4: He believes officials may hedge their bets if they know their comments will be published later.

訳：彼は、発言が後で公開されるとわかっているならば、当局者は断定を避けて保険をかける可能性があると考えている。

hedge one's bets は「リスクを避けるために曖昧な態度を取る」「保険をかける」という表現です。

if they know ... は条件節です。

will be published は受動態の未来形で、「公開されるだろう」という意味です。

Sentence 5: At the same time, Warsh says the final round of policy discussions should still be recorded and released.

訳：同時に、ウォーシュ氏は、最終段階の政策議論については、引き続き記録され公開されるべきだと述べている。

At the same time は「同時に」「一方で」。主張のバランスを取るときによく使います。

should still be recorded and released は、助動詞 **should** を使った受動態です。

ここで大切なのは、Warsh氏が「すべてを非公開にすべき」と言っているわけではない点です。

Sentence 6: His position contrasts with Jerome Powell's highly transparent approach to Fed communication.

訳：彼の立場は、ジェローム・パウエル議長の非常に透明性の高いFRB情報発信の姿勢とは対照的である。

contrast with A は「Aと対照をなす」。

highly transparent approach は「非常に透明性の高い姿勢・方法」。

approach to A は「Aへの取り組み・姿勢」という意味です。

Sentence 7: Powell has held a press conference after every policy meeting, making the Fed more open to markets and the public.

訳：パウエル議長はすべての政策会合後に記者会見を開き、FRBを市場や一般の人々に対してより開かれたものにしてきた。

has held は現在完了です。パウエル議長時代に継続してきた行動を表します。

press conference は「記者会見」。

making the Fed more open ... は分詞構文で、「その結果、FRBをより開かれたものにしていく」という意味になります。

Sentence 8: Some experts warn that reducing disclosure could increase the risk of market misinterpretation.

訳：一部の専門家は、情報公開を減らすことが、市場の誤解リスクを高める可能性があるとして警告している。

warn that ... は「～と警告する」。

reducing disclosure は「情報公開を減らすこと」。

market misinterpretation は「市場の誤解」。FRBの意図が市場に正しく伝わらないことを意味します。

Sentence 9: The debate is not only about communication, but also about trust in central banking.

訳：この議論は、単なる情報発信の問題ではなく、中央銀行への信頼の問題でもある。

not only A but also B は「AだけでなくBも」という定番構文です。

ここでは、A = **communication**、B = **trust in central banking** です。

ニュース記事では、最後にこのような広い意味づけをする文がよく出ます。

2. 重要単語

英単語	発音記号・アクセント (´ = 第1アクセント, : = 長音)	品詞	意味	解説
curb	/kɜːrb/	動詞・ 名詞	制限する、 抑制する／ 制限	ニュース見出しで頻出。curb inflation = インフレを抑える。
release	/rɪˈliːs/	動詞・ 名詞	公開する、 発表する／ 公開	アクセントは第2音節。情報・資料・声明の公開に使う。
transcript	/'træŋ.skɹɪpt/	名詞	逐語記録、 文字起こし	アクセントは第1音節。会議・インタビュー・裁判記録などに使う。
debate	/dɪˈbeɪt/	名詞・ 動詞	議論、討論 ／議論する	アクセントは第2音節。政治・政策記事で頻出。
monetary	/'mɑː.nə.tər.i/	形容詞	金融の、通 貨の	アクセントは第1音節。monetary policy = 金融政策。
policy	/'pɑː.lə.si/	名詞	政策、方針	アクセントは第1音節。politics「政治」と混同しない。
transparency	/træŋˈsper.ən.si/	名詞	透明性	アクセントは第2音節。政府・企業・中央銀行の記事で重要。
undermine	/,ʌn.dəˈmaɪn/	動詞	損なう、弱 める	第2アクセントが第1音節、第1アクセントが最後の音節。trust, confidence, credibility と相性が良い。
robust	/rɒsˈbʌst/	形容詞	強固な、活 発な	アクセントは第2音節。robust debate = 活発な議論。
official	/əˈfɪʃ.əl/	名詞・ 形容詞	当局者／公 式の	アクセントは第2音節。Fed officials = FRB当局者。
rationale	/,ræʃ.əˈneɪl/	名詞	理由、根拠	第1アクセントは最後の音節。decisionの理由を説明するときに使う。
accountability	/əˌkaʊn.təˈbɪl.ə.ti/	名詞	説明責任	第1アクセントは「bil」の部分。政治・行政・企業統治で頻出。

英単語	発音記号・アクセント (' = 第1アクセント, : = 長音)	品詞	意味	解説
disclosure	/dɪ'skloʊ.ʒə/	名詞	情報公開、開示	アクセントは第2音節。企業決算・金融記事でよく使う。
volatility	/,vɒ:.lə'tɪ.lə.ti/	名詞	変動性	第1アクセントは「ti」の部分。market volatility = 市場の変動性。
expectation	/,ek.spek'teɪ.jən/	名詞	期待、予想	第1アクセントは「tei」の部分。inflation expectations = インフレ期待。
suspicion	/sə'spɪʃ.ən/	名詞	疑念、疑い	アクセントは第2音節。political suspicion = 政治的疑念。

3. 重要表現

英語表現	意味	例文	訳
curb the release of transcripts	議事録・記録の公開を制限する	The new chairman may seek to curb the release of internal records.	新議長は内部記録の公開を制限しようとするかもしれない。
a cornerstone of transparency	透明性の柱	Public disclosure is a cornerstone of transparency.	情報公開は透明性の柱である。
undermine the debate	議論を弱める、議論の質を損なう	Excessive pressure can undermine honest debate.	過度な圧力は率直な議論を損なう可能性がある。
hedge one's bets	断定を避けて保険をかける	Politicians often hedge their bets when the outcome is uncertain.	結果が不確かなとき、政治家はしばしば断定を避ける。
with the benefit of hindsight	後知恵で見れば	With the benefit of hindsight, the decision looks risky.	後知恵で見れば、その判断は危険に見える。
free-flowing discussions	自由で活発な議論	The committee needs more free-flowing discussions.	その委員会には、もっと自由で活発な議論が必要だ。
sound policy decisions	健全な政策判断	Sound policy decisions require accurate data and honest debate.	健全な政策判断には、正確なデータと率直な議論が必要である。

英語表現	意味	例文	訳
market misinterpretation	市場の誤解	Unclear communication can lead to market misinterpretation.	不明確な情報発信は市場の誤解につながる可能性がある。
dial back transparency	透明性を弱める、後退させる	The new leadership may dial back transparency.	新体制は透明性をやや後退させる可能性がある。
set market expectations	市場の期待を形成する	Central banks use communication to set market expectations.	中央銀行は情報発信によって市場の期待を形成する。

4. チェックテスト

A. 単語の意味を答えなさい

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. curb | 6. rationale |
| 2. transcript | 7. disclosure |
| 3. transparency | 8. volatility |
| 4. undermine | 9. suspicion |
| 5. robust | 10. accountability |

B. 英語表現の意味を答えなさい

1. curb the release of transcripts
2. a cornerstone of transparency
3. hedge one's bets
4. with the benefit of hindsight
5. free-flowing discussions
6. sound policy decisions
7. market misinterpretation
8. dial back transparency
9. set market expectations
10. reduce disclosure

C. 空所補充

1. The Fed has released meeting _____ after a five-year delay.

A. transcripts B. currencies C. profits D. elections

答え：A

2. Warsh argues that recording early discussions may _____ honest debate.

A. strengthen B. undermine C. celebrate D. purchase

答え：B

3. Officials may _____ their bets if they know their comments will be published later.

A. hedge B. cut C. print D. lend

答え：A

4. Reducing disclosure could increase the risk of market _____.

A. vacation B. misinterpretation C. education D. donation

答え：B

5. Public communication helps central banks _____ expectations.

A. set B. eat C. sleep D. hide

答え：A

D. 内容理解問題

1. Warsh氏は、なぜFRB会合の録音・公開に慎重なのですか。

解答例：将来公開されることを意識すると、政策担当者があとから間違っていたと見られるのを恐れ、率直な議論を避ける可能性があるから。

2. Warsh氏は、すべての記録公開に反対しているのですか。

解答例：いいえ。最終的な政策判断や投票理由については記録・公開すべきだと考えている。

3. Powell議長時代のFRBの特徴は何ですか。

解答例：毎回のFOMC後に記者会見を行うなど、情報発信と透明性を重視してきた点。

4. FRBの情報公開が減ると、市場にはどのような影響があり得ますか。

解答例：市場がFRBの意図を誤解しやすくなり、金利、為替、株価などの変動が大きくなる可能性がある。

5. この記事を英語で読む価値は何ですか。

解答例：日本語記事を待たずに、米国の金融政策や市場の重要情報を早く正確につかめること。また、実際のニュース英語表現を学べること。

E. 英作文

1. FRBの透明性は、市場の信頼にとって重要である。

解答例：The Fed's transparency is important for market confidence.

2. 情報公開を減らすことは、市場の誤解を招く可能性がある。

解答例：Reducing disclosure could lead to market misinterpretation.

3. 率直な議論は、健全な政策判断に必要である。

解答例：Honest debate is necessary for sound policy decisions.

4. 英語の新聞を読むことで、世界の情報を早く得ることができる。

解答例：Reading English newspapers allows us to get global information quickly.

5. 中央銀行は、市場の期待を形成するために情報発信を行う。

解答例：Central banks communicate to set market expectations.